



法國的木刻版畫 王琦

法國一向是有優秀藝術傳統的國家，從十九世紀以來，一直是居世界藝壇領導的地位，特別在油畫

上有驚人的發展。這一方面由於它歷史寶藏的豐富，繪畫器材的優良充足，加以一般市民對於藝術欣賞水準的提高，便利和鼓勵了畫家們趨向於華貴的油彩趣味；至於版畫，因為比較單純的緣故，同時爲了狹小畫幅的限制，在表現上，遠不及油畫的發揮力，所以傾向於版畫的人比較少，這種情形特別是表現在木刻上。

可是，法國的版畫在版畫藝術史上，仍然占着重要的一頁，許多大版畫家輩出，如十九世紀的馬爾雍 (Maryon) 和陀米埃 (Daumier)，前者以善於描寫巴黎街市的銅版畫著名於世，後者則以諷刺深刻劃出人間味的石版畫永垂千古。至於法國木刻版畫的近代始祖，卻要推以插畫聞名的勒伯爾 (A. Lepère)，他是法國最早作木刻畫的一人。接着又出現像愛密兒·哥南 (Emile Colin)，格拉斯 (Grasset)，卡拉涅 (Carllègle)，愛密兒·波納 (E. Bernard)，路易士·居 (Louis Jou)，波

耶 (Boullaire)，赫爾曼 (Hermaun)，切比翁 (Campion)，加勒尼 (D. Calanis) 等大家，人才輩出，頗極一時之盛。

法國版畫家最顯著的特色，便是他們都不是以版畫作品起家，而是先作爲一個畫家，具備了一手優秀的繪畫技巧，然後纔從事於版畫的製作。專門的版畫家在法國是沒有的，好比陀米埃，他的代表作如‘三等車廂’‘版畫愛好者’‘沐浴’等都是油畫作品。當代在法國木刻界有崇高地位的加勒尼，也是從油畫家轉入木刻畫家的一人。同樣，許多以油畫著名的大師，也並不以專畫油畫爲滿足，野獸派巨頭們如特朗 (Derain)，都斐 (Dufy)，路阿 (Rouault) 以及畢加索 (Picasso) 都有特出風格的木刻畫出現，而特朗和都斐到現在還未放鬆木刻畫的製作。他們的藝術領域是廣闊無涯的，而不把自己的工作局限在狹隘的形式圈子裏。而且版畫既是從屬於繪畫形式的一種，其他的繪畫形式的發展，也是幫助版畫發展的重要因素，尤其是彩色木刻版畫，在今天，已經有了驚人的發展，蘇聯的木刻版畫家，在這方面尤有卓越的表現。但如果從事版畫工作的人，沒有從油畫或水彩畫上獲得對於色彩

的知識和經驗，完美的彩色版畫就不可能有好的成就。這種從多方面繪畫技法的嘗試和訓練，是值得當今我們從事木刻版畫工作的人深深地加以注意的。

其次，法國木刻版畫家在創作的態度上，仍擺不掉‘爲藝術而藝術’的傳統。‘爲什麼而刻劃’的意念，在法國木刻版畫家的心目中是不存在的；加勒尼曾對人說過：‘我只刻我所喜歡的東西，任何適宜我個性描寫的事物，我都描寫。’從這句話裏我們可以意味到他的創作動機來。所以從一般的法國木刻版畫上，我們感到的是恬適而寧靜，嗅不到戰鬪的氣息，聽不見光與力的交響，但由於他們對於繪畫基礎修養的到家，在作品的形式上卻顯出在表現技術上的優越來。

還有，法國木刻版畫在題材上，獨立的内容是鮮見的，書籍的插圖卻是占絕大多數，最爲人所稱道的作品，差不多都是書籍插圖。由此可以看出，他們的木刻版畫和文學作品有着深切而緊密的結合，出版界和作家都重視木刻插圖，木刻版畫家對於文藝作品也有高度的欣賞修養。在中國過去也曾經有人注意到這問題，而且提倡過文藝與木刻插圖的合作，可是直到今天爲止，我們還沒有出現過一本像樣的木刻插圖的文藝作品，在今天來重行提起大家對於這個問題的注意，我認爲是必要的。一部好的文藝作品如果配合好的木刻插圖，不但可以增加讀者的興趣，提高作品的藝術價值，而且在木刻界高喊‘題材貧乏’的今天，也正是給木刻作者在作品的内容上開拓了一條大路。法國的畫家尤

其是版畫家，差不多大部分作品是貢獻給書籍插圖的，這對於我們某些以作插圖爲恥的版畫工作者，是值得深深去反省的。

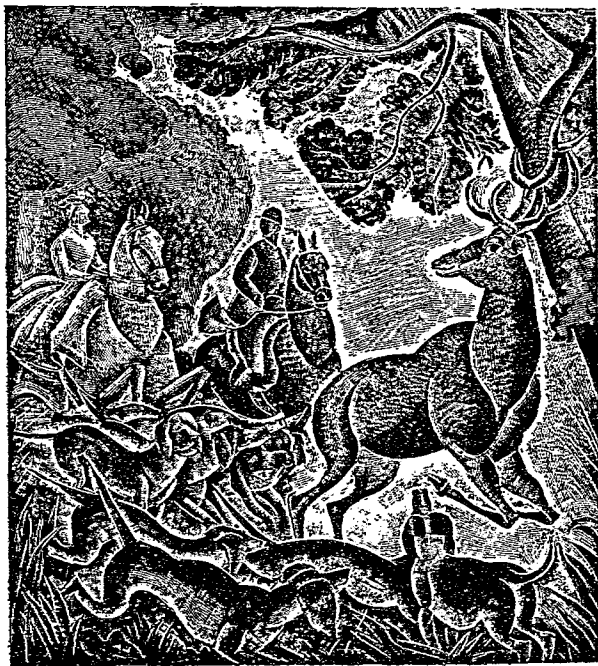
* * *

這裏，讓我把這本冊子裏的幾位作家和他們的作品，來向大家作一個簡略的介紹：

加勒尼 (D. Calanis) 是現代法國木刻版畫界的權威作家，住在巴黎戈爾多路十二號一棟屋子裏，這所屋子一向來住的都是名作家，詩人，劇人，畫家。他現在已六十多歲，一九〇八年他開始刻第一張木刻畫，就是這裏所介紹的一幅‘獵人’，後來在一九一四年刻作‘波蒙宮’，那時波蒙宮已成了遠征軍的營房，在遠征軍中，也有加勒尼其人。戰爭結束後，他又回到藝術的圈子裏生活。他是以插圖木刻畫享盛名的，所作木刻插圖書近百種，如阿利亞克的‘阿新摩德’，紀德的‘加多勒王’，密爾頓的‘失樂園’等。後來又用銅版畫爲‘卡爾門’作過插圖，法國國立印刷館出版的‘戴歐克里德’也是請他作的插圖。在他自己認爲‘失樂園’的插圖是最滿意的一部作品。

加勒尼是第一次大戰開始時法國木刻版畫復興期主要人物之一，他除了自己從事於創作以外，又是熱心於木刻版畫教育的一位良好的導師，當代許多有名的木刻版畫家如切比翁，費思希爾都出自他的門下。

切比翁 (Campion) 也是目前負盛名的作家，加勒尼曾經誇耀過他是最有希望的青年木刻版畫家。他的作品遠在十年前







‘加萊士的回憶’插圖——切比翁作